

HILDE HOOGENBOOM

Arizona State University

January 2018

National Humanities Center
7 Alexander Drive
Research Triangle Park, NC 27709

919.549.0668 x216 o; 646.579.6064 c

hilde.hoogenboom@asu.edu
www.public.asu.edu/~hhoogenb

EDUCATION

- 1996 **Ph.D.**, Columbia University, Department of Slavic Languages and Literatures
Minors: Russian Intellectual History, Russian Area Studies, and Women's Studies
Dissertation: "A Two-Part Invention: The Russian Woman Writer and Her Heroines
from 1860 to 1917"
- 1992-5 Gorky Institute for World Literature, Moscow, IREX/ACTR research scholar
- 1992 **M.Phil.**, Columbia University, Department of Slavic Languages and Literatures
- 1991 Moscow State University, Moscow, IREX for Teachers of Russian
- 1991 Harriman Institute Certificate in Russian, Eurasian, and East European Studies,
Columbia University
- 1989 **M.A.**, Columbia University, Department of Slavic Languages and Literatures
M.A. Essay: "Childhood in Autobiographical Essays by Pasternak and Brodsky: Womb
or Tomb?"
- 1984-5 Leningrad State University, Leningrad, CIEE
- 1982 Leningrad State University, Leningrad, CIEE
- 1981 Middlebury College, Advanced Russian Program
- 1981 **B.A.**, Williams College, Russian and English Literatures
- 1980 Universität Freiburg im Breisgau, German and Russian translation with Svetlana Geier

ACADEMIC POSITIONS

- 2016- Associate Professor, Arizona State University, SILC, Russian; Melikian Center affiliate
- 2010-16 Assistant Professor, Arizona State University, SILC, Russian; Melikian Center affiliate
- 2005-10 Assistant Professor, University at Albany SUNY, Languages, Literatures & Cultures
- 2002-5 Visiting Assistant Professor, Macalester College, German Studies and Russian
- 1997-2002 Assistant Professor, Stetson University, Modern Languages, Russian Studies
- 1995-7 Visiting Assistant Professor and Acting Chair, College of Wooster, Russian Studies
- 1994-5 Preceptor, Columbia University, Core Curriculum: Literature Humanities
- 1990-1 Lecturer, Princeton University, Slavic Languages and Literatures
- 1989-92 Preceptor, Columbia University, Core Curriculum, Slavic Languages and Literatures

BOOKS

2018 *Noble Sentiments and the Rise of Russian Novels*. Toronto: University of Toronto Press.

2007 *Kateriina Suuren Muistelmat [The Memoirs of Catherine the Great]*. Translation of complete English translation and scholarship into Finnish by Ruth Jakobson. Helsinki: Ajatus Kirjat. 360 pp. 3,000 copies sold.

2005 *The Memoirs of Catherine the Great*. Translation from Catherine's manuscript in her own hand in French (with Mark Cruse), Introduction and Notes. New York: Modern Library, Random House. Paperback 2006. E-book 2008. ix-xc + 247 pp. 13,000 copies sold.

Reviews John T. Alexander, *Russian Review*, 67.2 (April, 2008): 338.

Marcus Levitt, *The Slavic and East European Journal*, 49.4 (Winter 2005): 706-7.
 Rosamund Bartlett, *The Moscow Times* (September 16, 2005).
 Liena Zagare, "Dangerous Liaisons," *The New York Sun* (August 18, 2005).
 Tania Barnes, *Library Journal* (July 2005): 94
 Susan Salter Reynolds, "Discoveries," *The Los Angeles Times* (July 24, 2005).
Vogue (June 2005): 128.
Kirkus Reviews (May 15, 2005).
Publishers Weekly (May 9, 2005), 56-7.

2001 «Я живу от почты до почты»: Из переписки Н. Д. Хвощинской ["I live from mail delivery to delivery." From the Correspondence of N. D. Khvoshchinskaiia]. Eds. Arja Rosenholm and Hilde Hoogenboom. *FrauenLiteraturGeschichte* 14. Fichtenwalde: Verlag F.K. Göpfert. (116 letters, introduction, and commentary), 271 pp.

Reviews Catriona Kelly, *The Slavonic and East European Review* 81.3 (July 2003): 530-2.
 E. N. Stroganova, *Novoe literaturnoe obozrenie* 63.5 (2003): 350-4.

BOOK IN PREPARATION

Research *Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia.*

EDITED BOOKS

2008 *Mapping the Feminine: Russian Women and Cultural Difference.* Eds. Hilde Hoogenboom, Catharine Nepomnyashchy and Irina Reyfman. Bloomington, IN: Slavica, 357 pp.

Reviews Adele Barker, *Slavic Review*, 69.1 (Spring 2010): 233-4.
 Benjamin M. Sutcliffe, *The Slavic and East European Journal*, 53.4 (Winter 2009): 672-3.

EDITED BOOKS IN PREPARATION

2018 Submission *The Sisters Khvoshchinskaiia.* Eds. Joe Andrew, Hilde Hoogenboom, and Arja Rosenholm. Amsterdam: Brill | Rodopi.

ARTICLES IN PEER-REVIEWED JOURNALS

2015 "Sentimental Novels and Pushkin: European Literary Markets and Russian Readers." *Slavic Review*, 74.3 (Fall): 553-74.

2013 "Bibliography and National Canons: Women Writers in France, England, Germany, and Russia (1800-2010)." *Comparative Literature Studies*, 50.2 (May): 314-41.

ARTICLES IN PEER-REVIEWED JOURNALS IN PREPARATION

2018 Under Revision "Databases in Context: Transnational Compilations, and Networks of Women Writers from the Middle Ages to the Present." *Digital Scholarship in the Humanities* (Oxford UP).

CHAPTERS IN PEER-REVIEWED EDITED BOOKS IN PRINT AND ONLINE

2017 "Introduction." In *City Folk and Country Folk*, by Sofia Khvoshchinskaya. Trans. by Nora Seligman Favorov. Russian Library. New York: Columbia UP, xi-xxx.

Reviews Yelena Furman, "Don't We Know Our Own Minds?": A Rediscovered Russian Woman Writer of the 19th Century, *Los Angeles Review of Books*, 24 October 2017.

- <https://lareviewofbooks.org/article/dont-we-know-our-own-minds-a-rediscovered-russian-woman-writer-of-the-19th-century/>
- 2014 “The Community of Letters and the Nation State: Bio-Bibliographic Compilations as a Transnational Genre around 1700.” In *Women Telling Nations*. Eds. by Amelia Sanz and Suzan van Dijk. *Women Writers in History* 1. Amsterdam: Rodopi, 273-92.
- 2012 “Catherine the Great.” In *Russia’s People of Empire: Life Stories from Eurasia, 1500 to the Present*. Eds. Willard Sunderland and Stephen Norris. Bloomington: Indiana UP, 121-37.
- 2007 “Vera Figner.” In *Oxford Encyclopedia of Women in World History*. Ed. Bonnie G. Smith. New York: Oxford UP, 2:310-11.
- 2005 “The Importance of Being Provincial: Nineteenth-Century Russian Women Writers and the Countryside.” In *GenderScapes: Renegotiating, Reinterpreting and Reconfiguring the Moral Landscape*. Eds. Lorraine Dowler, Josephine Carubia, and Bonj Szczygiel. *Women and Place*. New York: Routledge, 240-53.
- 2002 «Гендер и литературная биография: Надежда Хвощинская, загадочная личность» [Gender and Literary Biography: Nadezhda Khvoshchinskaia, a Mysterious Personality]. In *Женский дискурс в литературном процессе России конца XX века [Female Discourse in the Literary Process of Russia at the End of the Twentieth Century]*. Eds. T.A. Klimenkova, E.I. Trofimova, and T.G. Troinova. CD-ROM. E:\html\hogenbom.htm. Moscow: Zhenskaya informatsionnaya set’; http://www.a-z.ru/women_cd1/html/hogenbom.htm , 4,000 words.
- 2002 “«Я раб действительности»: Nadezhda Khvoshchinskaia, Realism, and the Detail” [“I am a Slave to Reality”]. In *Vielseitiges Nicht-zu-ende-sprechen: Thesen und Momentaufnahmen aus der Geschichte russischer Dichterinnen*. Eds. Arja Rosenholm and F.K. Göpfert. *FrauenLiteraturGeschichte* 16. Fichtenwalde: Verlag F.K. Göpfert, 129-47.
- 2001 “The Famous White Box: The Creation of Mariia Bashkirtseva and her *Diary*.” In *Studies in Russian and European Literature: Gender and Sexuality in Russian Civilisation*. Ed. Peter Barta. London: Routledge, 181-204.
- 2001 “Biographies of Elizaveta Kul’man and Representations of Female Poetic Genius.” In *Models of Self*. Eds. Marianne Liljeström, Arja Rosenholm and Irina Savkina. Helsinki: Kikimora, 17-32.
- 1998 «Мать Гоголя и отец Аксаковых: Как Надежда Соханская нашла родной язык» [“Gogol’s Mother and the Aksakovs’ Father: How Nadezhda Sokhanskaia Found the Mother Tongue”]. In *Феномен пола в культуре/Sex and Gender in Culture*. Ed. Natalia Kamenetskaia. Moscow: RGGU, 149-59.
- 1998 “Wladimir Karénine and her Biography of George Sand: One Russian Woman Writer Responds to Sand.” In *George Sand Papers: Conference Proceedings, 1996*. Ed. David Powell. Amsterdam: Rodopi, 177-87.
- 1998 “The Society Tale as Pastiche: Mariia Zhukova’s Heroines Move to the Country.” In *The Society Tale in Russian Literature: From Odoevskii to Tolstoi*. Ed. Neil Cornwell. *Studies in Slavic Literature and Poetics* 31. Amsterdam: Rodopi, 85-97.

1996 “Vera Figner and Revolutionary Autobiographies: The Influence of Gender on Genre.” In *Women in Russia and Ukraine*. Ed. Rosalind Marsh. Cambridge: Cambridge UP, 78-93.

CHAPTERS IN PEER-REVIEWED EDITED BOOKS IN PRINT AND ONLINE IN PREPARATION

2018 Submission “Russian Empresses in *Lives of Remarkable People*.” In *Remarkable Lives in Unforgettable Times: The Russian Biography Series Lives of Remarkable People*. Ed. Ludmilla Trigos and Carol R. Ueland. Boston: Academic Studies Press.

CHAPTERS IN EDITED BOOKS

2008 “The Non-Canonical Canon: From Nikolai Novikov’s *Historical Dictionary* to *Dictionary of Russian Women Writers*.” In *Mapping the Feminine: Russian Women and Cultural Difference*. Eds. Hilde Hoogenboom, Catharine Nepomnyashchy and Irina Reyfman. Bloomington, IN: Slavica, 281-300.

2008 Introduction. In *Mapping the Feminine: Russian Women and Cultural Difference*. Eds. Hilde Hoogenboom, Catharine Nepomnyashchy and Irina Reyfman. Bloomington, IN: Slavica, 3-10.

CHAPTERS IN EDITED BOOKS IN PREPARATION

2018 Submission “Biographies of the Khvoshchinskaias,” In *The Sisters Khvoshchinskaia*. Eds. Joe Andrew, Hilde Hoogenboom, and Arja Rosenholm. Amsterdam: Brill | Rodopi.

2018 Submission “Staging the Signature: Remembering Nadezhda Khvoshchinskaia and her Pseudonyms.” In *The Sisters Khvoshchinskaia*. Eds. Joe Andrew, Hilde Hoogenboom, and Arja Rosenholm. Amsterdam: Brill | Rodopi.

2018 Submission “Nadezhda Dmitrievna Khvoshchinskaia (1820-89): Bibliography,” by Marina Dobronovskaia and Hilde Hoogenboom, with Diana Greene, Karen Rosneck and Romy Taylor. In *The Sisters Khvoshchinskaia*. Eds. Joe Andrew, Hilde Hoogenboom, and Arja Rosenholm. Amsterdam: Brill | Rodopi.

EDITIONS

2014 Appendix 4: Hays’s sources for her ‘female biography’ of Catherine the Great of Russia. In “The Invention of Female Biography,” by Gina Luria Walker. *Enlightenment and Dissent* 29 (Sept.): 79-136 (135-6).

2013 “Catherine II.” In *Female Biography; or, Memoirs of Illustrious and Celebrated Women, of All Ages and Countries* (1803), by Mary Hays. In *Chawton House Library Series: Women’s Memoirs*. Ed. Gina Luria Walker, *Memoirs of Women Writers Part II*. Pickering & Chatto: London, 1: 249-406; 2: 3-273. Annotated reprint.

REVIEWS

2018 Review essay of *Russian Women Poets of the Eighteenth and Early Nineteenth Centuries: A Bilingual Edition*, ed. and trans. by Amanda Ewington. *The Other Voice in Early Modern Europe: The Toronto Series*, 30. Toronto: Iter Inc. and Centre for Reformation and Renaissance Studies, 2014. *The Eighteenth Century: Theory and Interpretation*.

2018 Review of *Transnational Tolstoy: Between the West and the World*, by John Burt Foster. New York: Bloomsbury, 2013. *Comparative Literature Studies*.

2018 Review of *The Europeanized Elite in Russia, 1762-1825*, eds. Andreas Schönle, Andrei Zorin, and Alexei Evstratov. DeKalb, IL: Northern Illinois UP, 2016. *Slavic and East European Journal*.

2018 Review of *Disrupted Idylls: Nature, Equality, and the Feminine in Sentimentalist Russian Women's Writing (Mariia Pospelova, Mariia Bolotnikova, Anna Naumova)* by Ursula Stohler. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2016. *Slavic Review*.

2018 "Catherine the Great and Royal Biographies." Review essay of *Imperiia pera Ekateriny II: Literatura kak politika* (The Empire of the Pen of Catherine II: Literature as Politics), by Vera Iur'evna Proskurina. 256 p. Intellektual'naia istoriia. Moscow: Novoe literaturnoe obozrenie, 2017; and *Ekaterina II: Put' k vlasti* [Catherine II: The Path to Power] by O.I. Eliseeva. 678 p. Moscow: Akademicheskii proekt, 2015. *Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History*. (5,000 words)

2008 Review of *Russian Women and Publishing*, eds. Charlotte Rosenthal and Christine Tomei. Special issue, *The Soviet and Post-Soviet Review* 33.1 (2006). *The Slavic and East European Journal*, 52.3: 471-3.

2002 Review of *Feats of Agreeable Usefulness: Translations by Russian Women 1763-1825*, by Wendy Rosslyn. *FrauenLiteraturGeschichte* 13. Fichtenwalde: Verlag F.K. Göpfert, 2000. *The Russian Review*, 61.4: 637-8.

2002 Review of *Russia Through Women's Eyes: Autobiographies from Tsarist Russia*, eds. Toby W. Clyman and Judith Vowles. New Haven: Yale UP, 1996. *Comparative Literature Studies*, 39.1: 74-8.

1997 Review of *Engendering Slavic Literatures*, eds. Pamela Chester and Sibelan Forrester. Bloomington: Indiana UP, 1996. *The Slavic and East European Journal*, 41.2: 386-8.

1996 Review of *George Sand and the Nineteenth-Century Russian Love-Triangle Novels*, by Dawn D. Eidelman. Cranbury, NJ: Associated University Presses, 1994. *George Sand Studies*, 15.1-2: 93-5.

1984 Review of *Lenin Lives: The Lenin Cult in Soviet Russia*, by Nina Tumarkin. Cambridge, MA: Harvard UP, 1983. *Religion in Communist Lands*, (Spring): 111-13.

TRANSLATIONS

2016-26 Accepted: Nineteenth-Century Russian Novels by Women in Translation, Russian Library series, Columbia UP; oversee translations of a dozen novels over ten years

1987 "Introduction," *Western European Painting in the Hermitage* by Albert Kostenevich. Leningrad: Aurora Art Publishers, 5-19.

LANGUAGES

Fluent Russian, Dutch, German, and French

MASS MEDIA

2013 Program notes and talkback with theater and production directors and audience: Aleksandr Ostrovsky, *Too Clever by Half*, Red Bull Theater, New York. December 16.

2010 Letter to the Editor: “Dostoevsky Suggests...” *The New York Times Book Review*. March 21.

2007 Talkback with theater and production directors and audience: Leo Tolstoy, *The Power of Darkness*, Mint Theater, New York. September 23.

2006 *Catherine the Great*. Film interview for A&E Biography Channel (Pangolin Pictures). March 16.

2006 Letter to the Editor: “Telling the Truth About Harvard.” *The New York Times*. February 28.

NATIONAL & INTERNATIONAL RESEARCH GRANTS

2017-18 Resident Associate, National Humanities Center, Research Triangle Park, NC (sabbatical), office and all library privileges

2008 NEH Summer Institute, NY Public Library: Russian & Soviet Visual Culture 1860-1935, \$2,400

2002 British Academy Small Research Grant, Moscow and Riazan (Khvoshchinskys), \$2,400

2001-3 National Humanities Center Lloyd Cotsen Scholarship & Teaching Grant (*The Memoirs of Catherine the Great*), \$10,000

2001-2 Social Science Research Council, Eurasia Program Postdoctoral Research Grant, \$24,000

2000-1 Fellow, National Humanities Center, Research Triangle Park, NC, \$34,000

2000-1 IREX Individual Advanced Research Grant (declined), Moscow, \$15,000

2000 IREX Short-Term Travel Grant, Moscow, \$2,400

1998 IREX Short-Term Travel Grant, Moscow, \$2,400

1997 IREX Short-Term Travel Grant, Moscow, \$2,400

1996 IREX Short-Term Travel Grant, Moscow, \$2,400

1996 NEH Summer Seminar, Amherst College: Gender and Identity in Russian Literature, \$2,400

1996 ACLS Travel Grant to International Conferences, Bath, \$1,000

1995 ACTR/ACCELS USIA Regional Scholar Exchange Fellowship, Moscow, \$3,000

1992-3 IREX Independent Research Grant, Moscow, \$12,000

1991 IREX for Teachers of Russian Grant, Moscow, \$3,000

NATIONAL & INTERNATIONAL RESEARCH GRANTS, UNFUNDED

2019 Netherlands Institute for Advanced Study, NIAS-Lorentz Theme Group, “Gender Perspectives,” Amsterdam (problem of coding gender polyvalence for writers, their works, and reception in tool of DARIAH Working Group, Women Writers in History), \$50,000

2015 Flagship Technology Innovation Center application (Russian) with Andrew Ross, Learning Support Services, SILC, ASU, \$500,000

2010 “Evolving the Global Model: New Horizons for the Language Flagship in 2012” Results

2012 grant from NSEP and IIE for implementing Flagship best practices in other languages (with colleagues in Russian, German, French, and Italian), \$20,000

INSTITUTIONAL RESEARCH & INSTRUCTIONAL GRANTS

- 2017-18 ASU Melikian Center for Russian, Eurasian, and East European Studies Research Fund, archival research in Moscow and St. Petersburg for book project *Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia*, \$1,250
- 2016-17 ASU Melikian Center for Russian, Eurasian, and East European Studies Research Fund, archival research in Moscow and St. Petersburg for book project *Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia*, \$2,000
- 2016 ASU Institute for Humanities Research, Seed Grant, *Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia*, a symposium, \$5,000 (returned)
- 2015-16 ASU Melikian Center for Russian, Eurasian, and East European Studies Research Fund, archival research in Moscow and St. Petersburg for book project *Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia*, \$1,000 (returned)
- 2015 ASU Institute for Humanities Research Book Subvention, \$1,000
- 2014 ASU CLAS Undergraduate Summer Enrichment (USE) Grant, summer research assistant, \$2,400
- 2013-14 Visiting Scholar, Harriman Institute, Columbia University, library privileges, \$500
- 2009 Dr. Nuala McGann Drescher Leave Program, Union of University Professionals, SUNY, \$5,000
- 2005 Associated Colleges of the Midwest Faculty Travel Grant, Moscow, \$2,400
- 2005 Macalester College Wallace Travel Grant, Berlin, \$1,800
- 2004 Macalester College Wallace Travel Grant, Paris, \$1,500
- 2003 Macalester College Wallace Travel Grant, Moscow, \$2,400
- 2001-2 Visiting Scholar, Harriman Institute, Columbia University, library privileges, \$500
- 2000 Stetson University Faculty Professional Development Grant, \$1,200
- 1999 Stetson University Faculty Professional Development Grant, \$1,200
- 1999 Stetson University Hand Course Development Award (literature and opera), \$1,000
- 1998 Stetson University Faculty Professional Development Grant, \$1,200
- 1996 College of Wooster Faculty Development Grant, \$1,200
- 1993-4 Harriman Institute Pepsico Travel Grant, Moscow, \$4,000
- 1991-5 Harriman Institute Junior Fellowship, \$4,000 annually
- 1989 Columbia University Mogilot Fellowship, USSR, travel, \$3,000
- 1987-8 Columbia University Presidential Fellow, \$12,000
- 1986-9 Williams College Tyng Graduate Fellowship, Columbia University, \$25,000
- 1977-82 Williams College Tyng Undergraduate & Graduate Fellowship, \$50,000

INVITED LECTURES

- 2018 “Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia,” Duke University, March.
- 2017 “Catherine the Great and her Memoirs,” ASU Osher Lifelong Learning Institute (OLLI), March 20
- 2016 “Tolstoy’s Anna Karenina and the Russian Nobility,” ASU Osher Lifelong Learning Institute, November 7
- 2016 “Catherine the Great and her Memoirs,” The Salon, Spirit of the Senses, Phoenix, November 4
- 2016 “Tolstoy’s Anna Karenina and Russian Noble Culture,” The Salon, Spirit of the Senses, Phoenix, February 26

- 2013 “Catherine the Great and the Theater of Power,” Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies, ASU, January 15.
- 2010 Keynote address: “The Community of Letters and the Nation State: Bio-Bibliographic Compilations as a Transnational Genre,” Women Telling Nations, New Approaches to European Women Writers (NEWW), Complutense University, Spain, November 11-13.
- 2008 “From Bibliography to Canon: Classifying Women in France, England, Germany, and Russia, 1700-2005,” NEWW and Huizinga Institute, Utrecht University, Netherlands, November 28.
- 2008 “All Gender and No Politics: Representations of Empresses, Queens, and Princesses,” Groningen University, Netherlands, November 25.
- 2008 “A Cross-Dressing Woman Cavalry Officer in Russia’s War Against Napoleon: Nadezhda Durova’s Career as Alexander Alexandrov, 1783-1866,” Women’s History Month, Baruch College, March
- 2008 “Catherine the Great’s *Memoirs*: Of Horses and the Political Animal,” Smith College, February.
- 2006 “Decoding Russian Noble Portraits and Objects at Hillwood Museum: Understanding the Imperial Regalia of Service to the State,” Hillwood Museum, Washington DC, November.
- 2006 “An Officer and a Lady: Nadezhda Durova (1783-1866),” Gay Day, Hillwood Museum, Washington DC, September.
- 2005 “*The Memoirs of Catherine the Great*,” Hillwood Museum, Washington DC, September.
- 2004 Gender, Nation & Modernity: Cross Dressing from Catherine the Great’s *Memoirs* to *War & Peace*, Yale University, Department of Slavic Languages & Literatures, February 16.
- 2003 “Women on Top: The Empress, the Academician and the Cavalry Officer.” 8th Annual Associated Colleges of the Twin Cities Conference, Macalester College, April.
- 2003 “Autobiographers as (Generic) Cross-dressers: Catherine II, Dashkova, and Durova,” University of Chicago, Department of Slavic Languages & Literatures, January.
- 2001 “Bibliographers and the Order of Women Writers.” Duke University, March.
- 2001 Conference co-organizer, “Mapping the Feminine,” Columbia University, February 23-24.
- 2001 “Autobiographers as (Generic) Cross-dressers: Catherine II, Dashkova, and Durova.” Ohio State University, Columbus, Slavic and Eastern European Languages and Cultures, January
- 2000 “Autobiographers as (Generic) Cross-dressers: Catherine II, Dashkova, and Durova.” Columbia University, Harriman Institute lecture series, “Russian Women: Myth and Reality,” February.
- 1999 “Biographies of Elizaveta Kul’man and Representations of Female Poetic Genius.” University of Southern California, October.

1998 “Gogol’s Mother and the Aksakovs’ Father: How Nadezhda Sokhanskaia Found the Mother Tongue,” University of Michigan, Ann Arbor, Slavic Languages and Literatures, January.

INTERNATIONAL CONFERENCE PAPERS

2018 Presenter and organizer: “Sentimental Bestsellers in Russia,” The Bestsellers of the Eighteenth-Century International Literary Marketplace in Russia, X International Conference on the 50th Anniversary of the Study Group on Eighteenth-Century Russia, UK (SGECR), Strasbourg, July 6-11.

2015 “Noble Sentiments: Nikolai Karamzin Translates and Sentimentalizes Madame de Genlis,” 14th International Congress on the Enlightenment, International Society of Eighteenth-Century Studies (ISECS), Rotterdam, July.

2013 “Databases in Context: Transnational Compilations, and Networks of Women Writers from the Middle Ages to the Present,” Digital Humanities, Lincoln, Nebraska, July.

2013 “Italy and France Compete for Women Writers in the Nineteenth Century: Bio-bibliographic Compilations, National Literary Histories, and Alternative Translational Narratives,” with Janouk de Groot, Caterina Nosdeo, and Mojca Šaupperl, “Female Authorship in Europe: Networks and Obstacles,” COST Action IS0901 “Women Writers in History,” Huygens ING, The Hague, June.

2013 “Catherine the Great and Princess Dashkova: Academy Dictionaries for an Empire,” In Search of Empire: The 400th Anniversary of the House of Romanov, Columbia University, February.

2012 “Data Sharing, Virtual Collaboration, and Textual Analysis: Working on ‘Women Writers in History,’” with Suzan van Dijk (Huygens ING), Amelia Sanz (Complutense), and Jenny Bergenmar and Leif-Jören Olssen (Göteborg), Digital Humanities, Hamburg, July.

2007 “Catherine the Great, Academician Pallas, and Princess Dashkova: Dictionaries for an Empire,” panel organizer: The Russian Imperial Academy of Sciences: Identity and Empire, 12th International Congress on the Enlightenment (ISECS), Montpellier, July.

2005 “The Double Life: Russian Noblewomen as Women Writers in the Long Nineteenth Century,” panel organizer: Gender and Noble Identity in Imperial Russia, VII World Congress of International Council for Central and East European Studies (ICCEES), Berlin, July.

2004 “Double Trouble: Gender, Class, and Nation in the Marie Bashkirtseff’s *Diary*,” Symposium of the British-French Association for the Study of Russian Culture, Sorbonne, Centre d’études slaves, Paris, March.

2003 “Catherine the Great’s *Mémoires*: A Rhetoric of Androgyny,” panel organizer: Autobiography and Life-Writing in the Eighteenth Century, 11th International Congress on the Enlightenment, ISECS, Los Angeles, August.

2000 “Gender and Literary Biography: Nadezhda Khvoshchinskaia, a Reluctant Subject,” VI World Congress ICCEES, Tampere, Finland.

2000 “Sisters: Nadezhda, Sofia, and Praskov’ia Khvoshchinskaia and Russian Women Writers.” VI World Congress ICCEES, Tampere, Finland.

1999 “Biographies of Elizaveta Kul’man and Representations of Female Poetic Genius.” Seminar on Autobiographical Texts of Russian Women, University of Helsinki, August.

1998 «Мать Гоголя и отец Аксаковых: Как Надежда Соханская нашла родной язык» (“Gogol’s Mother and the Aksakovs’ Father: How Nadezhda Sokhanskaia Found the Mother Tongue.”) Conference on Sex and Gender in Russian Culture, Russian State University for the Humanities, Moscow, January.

1996 “Wladimir Karénine and her Biography of George Sand: One Russian Woman Writer Responds to Sand.” Twelfth International George Sand Conference, Hofstra University, November.

1996 “The Creation of Mariia Bashkirtseva and her *Diary*.” Conference on Gender and Sexuality in Russian Civilisation, University of Surrey, June.

1993 “Vera Figner and Revolutionary Autobiography as History and Literature.” Conference on “Women in Russia,” University of Bath, England, March.

NATIONAL AND LOCAL CONFERENCE PAPERS

2017 Presenter and roundtable organizer, “Noble Rot: Corruption, Civil Society, and Literary Elites in Russia,” Other Herzens, Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES), November 11.

2017 “Serfdom in Russian Women’s Novels by Evgenia Tur, and Sofia and Nadezhda Khvoshchinskaia,” ASEEES, November 11.

2017 “Serfdom in Russian Novels: Evgenia Tur and Sofia and Nadezhda Khvoshchinskaia,” American Association for Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL), February 3

2017 Panel discussant, “Slavists as Biographers and Scholars of Life-Writing,” AATSEEL, February

2016 Chair and roundtable organizer: Russian, Eastern European, and European Networks of Women Writers and Translators, ASEEES

2016 Chair, “*Damskaia literatura*: Russia and the Genre of Popular Romance,” ASEEES

2015 “Madame Genlis in Russia,” panel organizer: The Digital Eighteenth Century, ASEEES

2015 Panel discussant, Vasily Sleptsov: A Peculiarly Modern Sensibility, ASEEES.

2014 “The Tolstoy Family: Conflicts in the Literary Field at Home,” panel organizer: Sofia Andreevna Tolstaya: Lives, Works and Reevaluations, ASEEES.

2013 “The Rise of Russian Novels: George Sand, the Dostoevskys, and the Khvoshchinskys,” panel organizer: Nineteenth-Century Russian Readers and Markets: Aksakov, Khvoshchinskaia, and Dostoevsky, ASEEES.

2012 Panel discussant, *Crossing the Boundaries of the Unbounded: the Epistolary, the Confession, and the Family History as Alternative Forms of Women's Life Writing*, ASEEEES.

2012 Panel discussant, *Karamzin's Readers*, ASEEEES.

2012 Chair and panel organizer: *Bio-Bibliographic Compilations of Women in France Before and After Fortunée Briquet (1804): Quantitative Literary Studies and COST Action IS0901 Women Writers In History: Toward a New Understanding of European Literary Culture (2009-2013)*, Women in French, Tempe, AZ, February 24.

2011 "Making Sentimentalism Russian," ASEEEES.

2011 "Three Approaches to Russian Women Writers," Arizona Chapter, AATSEEL, April 16.

2010 "Goncharov as a Sentimental Romantic Realist," panel organizer: *Ivan Goncharov and Becoming a Russian Writer*, ASEEEES.

2009 "Return to Sentimentalism: Turgenev and his Narrators," panel organizer: *Turgenev Redux: A Life in Literature Revisited*, ASEEEES.

2008 "Sentimental Realism: Rejection as Appropriation of 'Sentimental Slop';" panel organizer: *Reanimating the Past: Excavating Nineteenth-Century Views of the Eighteenth Century*; chair: *Self-Fashioning at the 18th-Century Russian Imperial Court*, American Association for the Advancement of Slavic Studies (AAASS, now ASEEEES), always held in November.

2007 "The French Connection: Catherine the Great and Political Smut," panel organizer: *Sex and Discourses of Power in Imperial Russia*, AAASS.

2006 "Nineteenth-Century Biography from the Distaff Side," AAASS

2005 "The Two Catherines and the Anxiety of Influence," AAASS.

2004 "Gilded Lilies: Memoirs of the Princesses Dolgorukaia and Dashkova," AAASS.

2003 "Catherine the Great's *Mémoires*: A Rhetoric of Androgyny," panel organizer: *Catherine the Great, Nation, and Representation*, AAASS.

2003 "Bibliographies of Women Writers: An International Genre since the Seventeenth Century," American Comparative Literature Association, San Diego, April.

2002 "Ecrire pour des Elus': Coterie Authorship and Publication," AAASS.

2001 "Autobiographers as (Generic) Cross-dressers: Catherine II, Dashkova, and Durova," AAASS.

2000 "Bibliographers and the Order of Women Writers," AAASS.

1999 "The Importance of Being Provincial: Nineteenth-Century Russian Women Writers and the Countryside," AATSEEL, December.

1999 "Biographies of Elizaveta Kul'man: Nature and Representations of Female Genius," panel organizer: Provincialism in Nineteenth-Century Russian Literature, AAASS.

1999 "The Importance of Being Provincial: Nineteenth-Century Russian Women Writers and the Countryside." Conference on "Gendered Landscapes: An Interdisciplinary Exploration of Past Place and Space," Pennsylvania State University.

1998 "Nadezhda Khvoshchinskaia and the Puzzle of Nineteenth-Century Russian Realism," AATSEEL.

1998 "The Shape of Time in Eighteenth-Century Diaries," AAASS.

1997 "Gogol's Mother and the Aksakovs' Father: How Nadezhda Sokhanskaia Found the Mother Tongue," AAASS.

1997 "The Society Tale as Pastiche: Mariia Zhukova's Heroines Move to the Country," AATSEEL.

1997 Panel discussant, Nineteenth-Century Russian Women Writers, AATSEEL.

1996 Panel chair and secretary, Issues of Gender in Slavic Culture, AATSEEL.

1996 "Caught in the Act of Reading George Sand: Russian Woman Writers and Their Heroines," AATSEEL.

1996 "Heroines as Painters: Khvoshchinskaia, Suslova and Soboleva Depict a Woman's View as Realist," AAASS.

1995 "From Sandian Idealist to Russian Realist: The Transformation of Nadezhda Sokhanskaia," AATSEEL.

1995 "Heroines in Parallel Plots Portray the Conflict Between Love and Work," AAASS.

1995 "Belinsky's Ambiguous Beings: The Nineteenth-Century Russian Woman Writer in her Autobiographical Prose," Mid-Atlantic AAASS.

1994 "The Death of the Society Tale," AATSEEL.

1991 "Literary Models for Catherine the Great's *Mémoires*: What Kind of Man Was She?" AAASS.

1991 "The Soviet Counterculture as a System within a System." Symposium on Cultural Studies of the Soviet Union, Columbia University, April.

1988 "Childhood in Autobiographical Essays by Pasternak and Brodsky: Womb or Tomb?" AATSEEL.

EVENTS

2015 "Tolstoy and Chekhov: Writing their Lives and Translating their Prose" and "The Golden Age of the Imperial Theatres: Opera at the Mariinsky 1890-1917," by Rosamund Bartlett, University of Oxford, October 28

- 2010 Public viewing of *War and Peace* (403 min., 1966), in Russian with subtitles, ASU, November 6
- 2000 “Tampons and Truth: Feminism and Journalism in Russia Today,” Martina Vandenburg, Human Rights Watch, Women’s Rights Division, and Alan Cooperman, former Moscow Bureau Chief, U.S. News & World Report; Stetson University, March 8-10.
- 1998 Aleksandr Kalugin, Moscow, Artist-in-Residence, Stetson University, November.
- 1996 “Dostoevsky and Theatre,” Dave Fishelson, Writer-in-Residence, Jean Cocteau Repertory Theatre, NY, roundtable and workshop, College of Wooster, October.

SERVICE

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

- Modern Language Association (MLA)
- Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES)
- Association for Women in Slavic Studies (AWSS)
- Eighteenth-Century Russian Studies Association, US (ECRSA)
- Study Group on Eighteenth-Century Russia, UK (SGECR)
- New approaches to European Women Writers (NEWW)

PROFESSIONAL SERVICE

- Grant Reviewer: National Humanities Center, 2008-; IREX Short-Term Research Grant 2002
- Manuscript reviewer: Oxford University Studies in the Enlightenment 2017; Columbia UP 2016-; Open Book Publishers 2011; Yale UP 2007; American Philosophical Society 2006; *Aspasia: The International Yearbook of Central, Eastern, and Southeastern European Women's and Gender History*; *Clothing Cultures, Comparative Literature Studies*; *Jahrbücher für slawische Literatur, Kunst und Wissenschaft*; *PMLA*; *Russian Review*; *The Slavic and East European Journal*
- 2016- Member, Digital Research Infrastructure for the Arts and Humanities (DARIAH-EU), Working Group: Women Writers in History http://www-old.dariah.eu/news/dariah-news/details.html?tx_news_pi1%5Bnews%5D=356&tx_news_pi1%5Bcontroller%5D=News&tx_news_pi1%5Baction%5D=detail&tx_news_pi1%5B%40widget_0%5D%5BcurrentPage%5D=3&cash=8e44a1510aeca85a40e935c0a14d686a
<http://resources.huygens.knaw.nl/womenwriters>
- 2016- Webmaster, Eighteenth-Century Russian Studies Association (ECRSA)
- 2014-20 Board, Association for Women in Slavic Studies (AWSS)
- 2016-18 Chair, Association for Slavic, East European, and Eurasian Studies (ASEEES), Davis Travel Grant Committee
- 2016-18 Mentor, ASEEES Mentoring Program: Daniel Green, Harvard University, “Dressing the Golden Age: The Symbolism of Clothing in Russian Literature in the Era of Nicholas I”
- 2014-17 Editorial Board, *Women Writers in History*, Brill | Rodopi, Amsterdam
- 2011 Committee, Belle de Zuylen Prize, Huygens Institute ING, The Hague
- 2011 Reviewer, MLA Lois Roth Award for Translation of a Literary Work (Sofia Tolstaya’s *My Life*)
- 2009- Committee in Support of Slavic and Baltic Scholarship at the New York Public Library
- 2009-13 Member, European Cooperation in Science and Technology (COST) Action “Women Writers in History,” New approaches to European Women Writers (NEWW), Huygens ING, The Hague
- 2008- Member, NEWW, Huygens Institute ING, The Hague
- 2007-10 Liaison, AWSS to American Association for Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL)
- 2006-8 President, Eighteenth-Century Russian Studies Association (ECRSA)

- 2006 Organizer, 11th Annual Olympiada of Spoken Russian, University at Albany SUNY, New York State, April 6
- 2002-4 Committee, AWSS, Graduate Essay Prize
- 2002 Skills and Standards of the Profession, Grantsmanship, AATSEEL
- 2001-6 Representative (Slavic and East European Literatures), MLA Delegate Assembly
- 2000-7 Board, Manhattan Ensemble Theatre, New York

RUSSIAN UNIT SERVICE

- 2016-17 Successful defense of capstone and 2012 decision to move from 4 to 5-credit RUS 101-102, 201-202
- 2015-16 Revise Russian major and minor (last revised 2002 and 2008)
- 2011-16 Organizer, annual Russian reception for students, faculty, Study Abroad, CLI, and advisors
- 2012-13 Faculty Director, Russian Students' Association
- 2011-13 Faculty Honors Advisor, ASU Barrett Honors College, Russian
- 2003 Wrote departmental report on history of Russian program and state of Russian and language enrollments nationwide with MLA data, Macalester College
- 1995-6 Acting Chair, Russian Department, College of Wooster

SCHOOL SERVICE

- 2018-19 Melikian Center, Library Committee
- 2017 "Planning Ahead for Language Study," Herberger School of Music, MHL 798 Musicology Research Colloquium, February 17
- 2016 Presenter, Career Opportunities in Strategic Languages, Scottsdale Unified School District, with over 50 students in Chinese, Japanese, and Russian, and their parents and teachers, November
- 2016 Organizer, Jessica Zanikos, American Councils, Critical Languages Scholarship officer, October
- 2015-18 Wrote agreements for Russian Overseas Flagship and American Councils for ASU Study Abroad approved programs
- 2015 Presenter, Career Opportunities in Strategic Languages, Scottsdale Unified School District, with over 100 students in Chinese, Japanese, and Russian, and their parents and teachers, November
- 2015 Organizer, first annual study abroad reception for students, faculty, ONSA, Peace Corps, Study Abroad, CLI, and advisors, September
- 2015 teach required SLC202 Introduction to Literary and Cultural Theory, Fall
- 2015 Attended ASU workshop on intensive language teaching with Professor Tom Garza, Russian, University of Texas, Austin, March 27
- 2013-17 Wrote and negotiated agreement for Kazan Federal University Student Exchange: Russian Language and Translation Program for ASU Study Abroad
- 2013 Attended Language Partnership Group National Language Workshop, University of Texas, Austin, October 25-26
- 2012- Organizer, Language Partnership Pilot Program in Russian to integrate Flagship professional proficiency standards, ASU
- 2012 teach required SLC202 Introduction to Literary and Cultural Theory, Spring
- 2012 Conducted Russian reading exam (History)
- 2012 Invited CIEE to ASU for day of meetings to improve financial aid for students to study abroad in St. Petersburg
- 2012 Visit to Russian Flagship Program, UCLA, May
- 2011- SILC Scholarship Committee

- 2011- annual guest lectures for required SLC202 Introduction to Literary and Cultural Theory, on Venedikt Erofeev's *Moscow to the End of the Line* (1969), Soviet dissident literature and alcohol as culture
- 2011-12 SILC AZ Articulation Task Force
- 2011 Conducted Dutch reading exam (Music)
- 2011 Wrote report on Department of Education "Evaluation of Evidence-Based Practices in Online Learning: A Meta-Analysis and Review of Online Learning Studies," (revised Sept. 2010) and "Is it Live or is it Internet? Experimental Estimates of the Effects of Online Instruction on Student Learning," by David N. Figlio, Mark Rush, and Lu Yin, June 2010, Working Paper 16089, National Bureau of Economic Research. Submitted to SILC senators and directors, and CLAS dean, Jan. 31
- 2010 Attended and wrote SILC report on CIA Foreign Language Summit, University of Maryland, College Park, Dec. 6.
- 2010 Visit to Russian Flagship Program, UCLA, Nov. 20
- 2010 Visit to Russian Flagship Program, Bryn Mawr College, Philadelphia, April 14
- 2010 Visit to ASU for Dan Davidson, Professor of Russian and Second Language Acquisition, Bryn Mawr College, president and co-founder of the American Councils for International Education: ACTR/ACCELS, "Study Abroad: When, How Long, and with What Results? New Data from the Russian Front," April 2.
- 2005-7 Chair, Executive Committee, Languages, Literatures & Cultures, University at Albany SUNY

COLLEGE SERVICE

- 2012-13 ASU Institute for Humanities Research, Digital Humanities Initiative Planning Group
- 2012 Humanities Undergraduate Research Committee
- 2010 Committee, Sun Angel Excellence in Humanities Research Scholarship

UNIVERSITY SERVICE

- 2016-17 General Studies Committee, ASU
- 2017 Boren Scholarship Interviewer
- 2016 Fulbright Interviewer
- 2012-13 General Studies Committee, ASU
- 2012 Fulbright Interviewer

COMMUNITY SERVICE

- 2013 Student discussion, ASU Preparatory Academy World Languages Corp, April 24
- 2013 Interview with Jeff Metcalfe, *AZ Republic*, on the 2014 Winter Olympics in Sochi, Russia, Feb. 7 (I was the Russian and German researcher and translator for NBC at the Summer Olympics in Seoul 1988 and Barcelona 1992.)
- 2012 Podcast interview with Rhett Tenney, English teacher, Mogollon HS, Heber, AZ, on *The Idiot* by Dostoevsky, with my student Tyler Olsen. Nov. 21
- 2012 Lecture on *Dr. Zhivago* by Boris Pasternak for over 200 Arizona high school students participating in the United States Academic Decathlon, Nov. 3

COURSES

ASU

- Dostoevsky & Tolstoy
- Art in Exile: Vladimir Vladimirovich Nabokov
- Scandals & Scoundrels: 19th-c. Russian Novels

Russian Literature & Revolution: The Twentieth Century
Chekhov & Russian Drama
Dostoevsky
Tolstoy
Tolstoy's *War and Peace* in Russian Literature & Cinema
Pushkin
The Russian Short Story (in Russian) (*The Golden Age: Readings in Russian Literature of the Nineteenth Century*)
Russian Intellectual History: Slavophiles & Westernizers
Literary & Cultural Theory

UNIVERSITY AT ALBANY SUNY

Russian Civilization
Masterpieces of 19th-Century Russian Literature
Masterpieces of 20th-Century Russian Literature
Nineteenth-Century Russian Poetry (in Russian, graduate)
Russian Prose 1790-1850 (in Russian, graduate)
Gogol (in Russian, graduate)
Russian Realism (in Russian, graduate)
Russian Intellectual History (in Russian, graduate)
General Translation (graduate)
Literary Translation (graduate)
Specialized Translation (graduate)
Sight Translation (graduate)
Intermediate Russian (*Nachalo, Handbook of Russian Verbs, Russian Motion Verbs for Intermediate Students*)

MACALESTER COLLEGE

Nineteenth-Century Russian Literature
Twentieth-Century Russian Literature
Tolstoy's *War and Peace*
Vladimir Vladimirovich Nabokov
Classics of Russian Cinema
Gender, Nation, & Modernity in Russia & Eastern Europe
Advanced Russian (*V Puti, Focus on Russian, The Golden Age: Readings in Russian Literature of the Nineteenth Century, Lidiya Chukovskaya's Sofia Petrovna*)

STETSON UNIVERSITY

Russian Literature and Opera
Gender in Russian Literature
Russian Film: Old and New
Autobiography
Honors Social Sciences: Political Thought
Intermediate Russian (*Golosa*)
Beginning Russian (*Troika*)

COLLEGE OF WOOSTER

Nineteenth-Century Russian Literature
Twentieth-Century Russian Literature
Women in Russian Literature
Intermediate Russian (*Russian Stage Two*)
Beginning Russian (*Golosa*)

PRINCETON UNIVERSITY
Russian Literature 1860-1917

COLUMBIA UNIVERSITY

Core: Literature Humanities (from Homer to Virginia Woolf in one year, four hours weekly)
Intermediate Russian (*Making Progress in Russian*)
Beginning Russian (*Russian for Everybody*)

MENTORING

CHAIR

2017 Tedde Brown, "Soviet Constructivist Community in Six Objects," ASU Barrett Honors College Honors Thesis
2016 Joy Clay, "What Makes a Dancer Russian?," ASU Barrett Honors College Honors Thesis
2013 Bryce Cashman, "Lawyers, Oligarchs, Journalists, and Punk Rockers: Civil Society and Law in Modern Russia," ASU Barrett Honors College Honors Thesis
2013 Rebecca Steffen, "Deafness and Disability in Russian Civil Society," ASU Barrett Honors College Honors Thesis
2012 Rachel Zubiante, "Children's Literature in Russia and America: A Study in Translation," ASU Barrett Honors College Honors Thesis
2012 Daniel Mark, "The International Foundations of Russian Gay Communities and Civil Society," ASU Barrett Honors College Honors Thesis
1996 M. Alexandra Clark, "Women's Travel Literature from Russia," Senior Independent Study Thesis, College of Wooster
1996 Jennifer O'Callaghan, "Sustainable Development and the Indigenous Peoples of Siberia: Environmentalism with a Social Conscience," Senior Independent Study Thesis, College of Wooster

READER

2011 Anya Biel, "Sacrifice in the Name of Sacred Duty: The Representations of the Decembrist Wives in Russian Culture, 1825-Present." Ph.D, Russian History, University at Albany SUNY

RESEARCH ASSISTANTS

2014 Graeme Fox (Russian), CLAS USE grant, spreadsheets and charts for *Noble Sentiments*
2011-12 Valerie Rozanov (Russian), ASU research start-up funds, www.womenwriters.nl, George Sand in Russian translation
2011 Sydney Lines (Italian, French, English), ASU research start-up funds, www.womenwriters.nl, Italian women writers and bio-bibliographic compilations of women in Italian
2010-11 Alexandra Karamanova (Russian), ASU research start-up funds, www.womenwriters.nl, Russian women writers
2010-11 Leah Faibisoff (Italian), ASU research start-up funds, www.womenwriters.nl, Italian women writers and bio-bibliographic compilations of women in Italian
2010 Rebecca Mitchell (Latin), ASU research start-up funds, bio-bibliographic compilations of women in Latin